AN I - N. 8 - UDIN, 14 D'AVRIL 1946 Spedizion in abonament postâl - G. II. UN SFUEJ 10 FRANCS

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 ABONAMENT: Par dut chest àn . . . 350 fr. Par sis mês . . . . . . 230 fr.

Nazionalismo: muart in uere

La plui grande vitime de ultime uere, par tant ch'al pâr e che si spere, al è stât il Nazionalismo unitari. Chè maniere di intindi la colettivitât e la convivenze dai individuos e des famèis come fondade unicamentri o prinzipalmentri sun tune comunion di tradizions (o di flàbis poetichis) di storie o di razze biologiche, o di lengàz, che te realtât no esist altri che parzialmentri, in qualchi câs e dentri i cunfins une vore strenz di une provinzie o di une regjon (e che invezi 'e vignive inventade o sglonfade, cul nòn di « amôr de Patrie », midiant di une propagande ossessionant fate tes scuelis, tes casarmis, sui sfuejs e sui libris, par cont di interes dinastics o comercjai) 'e veve za cjapât qualchi brute pache in chê altre uere. Ma apont par chel, lis personis interessadis o infatuadis si jerin metudis tal cjâf di pontâle, sustignîle, ingrandîle cu la fuarze de disperazion: e cussì 'e son vignudis o tornadis fûr tes diviarsis formis dal panslavismo, dal pargermanêsim, dal fassismo e vie discurint, cun plui velen, cun plui gramuîe e cun plui intransigenze che mai. La uere 'e à paràdis a flics chestis unitâz pulitichis creadis sun tun fondament ideâl senze cunsistenze, nudridis di retoriche e nuj'altri, mantignudis artifiziosamentri ancje cuintri la realtât plui clare e plui evident. Ce unitât o afinitât di sanc, di storie, di tradizions, di culture e di educazion si puedial tirâ fûr tra la Sicilie e il Piemont, tra la Pulie e il Friûl, tra la Carintie e la Prussie orientâl, tra la Sclavanie e la Siberie, tra la Granade e la Catalugne, tra la Provenze e la Bretagne, tra la Boemie e la Bosgne? Ben se si va indaûr fintremai al timp di Adam o subit dopo, e se si ten cont di un sôl dai tanc' fatôrs che son jentrâz a formâ la fisionomie etniche e l'anime dai popuj a traviars di tanc' secui, o se si lasse di bande la storie par fermâsi, secont i câs, nome su la lenghe o nome su la culture.

In dì di uê, dopo la tremende sacodade che dutis chestis idealitâz 'e àn cjapadis cu la uere, al pâr che al cjapi pît il criteri pusitîf des unitâz pulitichis fondadis su la geografie e su la economie, ch'al sarà un criteri plui material, ma ancje plui pratic, plui larc, plui elastic, plui tolerant. In realtât lis divisions pulitichis intindudis in cheste maniere, no siàrin nè puartis nè balcons, no si indurissin tes lôr posizions, no puartin cun sè il sprezzo par chei altris popui, anzit 'e son prontis a dutis lis formis di intese e colaborazion che puedin zovâ di ca e di là: insumis si orièntin plui tost viars la formazion di organismos o di istitûz interstataj.

In chel timp istes, almancul in Italie, si fâs sinti simpri di plui la tendenze al decentrament autonomistic regjonâl, massime tai teritoris marginaj, dulà che la vizinanze e lis relazions cun altris popuj no àn lassât fâ lis ladris tant in sot 'es ideis nazionalistichis. Valdoste, Trentin, Bas Tirôl, Sicilie, Sardegne, Friûl 'e reclamin une largje autonomie; a Triest, dongje des corinz a favôr da l'Italie o de Jugoslavie, si fâs sinti simpri plui la corint che domande un stât indipendent de Regjon Julie; a Fiume 'e tornin fûr lis rivendicazions dal Stât libar ch'al jere stât formât cul tratât di Rapallo e che l'Italie, in barbe al tratât, 'e veve glutît.

Chestis dos tendenzis 'e puedin someâ in plen contrast par cui ch'al à il zerviel indurît te mentalitât nazionalistiche, indulà che invezi si puedin meti d'acordo benon, se si bandone chê idee de nazion che nus àn metude tal cjâf i unitaris da un secul in ca, e se si acete chê che àn par esempli, i Svuizzars o i Mericans.

L'idèe universalistiche simpri pridicjade de religion e de filusufie 'e à un so fondament su la unitât de spezie umane e la so conferme tes grandis esigenzis economichis dai popui di uê; un fregul di respîr e d'indipendenze regjonâl 'e po' nassi da chei fatôrs che i nazionalis-c' 'e vuelin meti a fondament de nazion, ch'al ven a stai dai caratars etnics, des tradizions, de storie, de lenghe, de culture e ancje da particulârs resons d'interes locâl che puedin creâ ancje lôr une base di concuardie e di unitât, ma no une autarchie nè economiche, nè culturâl, nè ideâl; e ancje cheste parziâl indipendenze regjonâl 'e à, duncje, il so fondament. Chê che nò à fondament nè filosofic, nè religiôs, nè economic, nè sociâl 'e je l'unitât nazionâl come che si è svilupade in chest ultin secul. Cheste idèe 'e po' vê nome une justificazion militâr, 'e po' jessi util nome in viste de uere, ma al è juste chest nazionalismo ch'al cree la necessitât de uere par difindisi e par podê vivi. La scjale des convivenzis umanis 'e partis da l'individuo, e' passe pe famee (istitût naturâl), pe comune, o pais (istitût geografic) pe' regjon (istitût etnic, storic, folcloristic e qualchi volte linguistic o economic) pe' federazion fra regjons (istitût pulitic e economic) e fra federazions, par rivâ a l'universalitât filosofiche e religiose. In cheste scjale la provinzie e la nazion unitarie 'e son doi scjalins in plui, doi scjalins sclapâz che no tegnin sù nuje, se no son pontâz cu la fuarze, e che fàsin inzopedâ il progres naturâl e la vite economiche e culturâl dai popui. L'idul di Mazzini e dai liberai unitaris che àn fabricât la baracche taliane dal '48 al 1918, al è un idul di crep ch'al scomenze a mostrâ sclapaduris di ogni bande, ancje se j restin ancjemò une vorute di fanatics adoradôrs.

Un muviment pa l'indipendenze di Triest

Fra tantis robis di mûz ch'o vin letis in chestis ultimis setemanis su pai sfuejs triestins amîs o nimîs de l'Italie e ancje su par chei regjonaj o nazionaj, intant che la Cumision Aleade 'e lave atôr di ca e di là a viodi dimostrazions e barufis, o' vin cjatât un fregul di solêf a lei un gnûf sfuej di Triest, ch'al à scomenzât a publicâsi il 20 di marz.

« Trieste Sera » al è un gjornâl ch'al ven fûr dôs voltis la setemane, par intant, indulà che si fâs strade qualchi peraule e qualchi idêe serene, pusitive e resonade, fûr des passions pulitichis che inturbidissin i zerviej e che puartin nome cunfusion ancje tes robis plui claris.

E in cheste quistion triestine e de Region Iulie 'e son diviarsis robis tant claris e semplizis che nome l'esasperazion nazionalistiche — di une bande e di chê altre — cun duc' i interes mancul ideaj che stan daûr, 'e puedin messedâlis e confondilis. Chestis, par esempli: che il popul de Regjon Iulie, talian, sclâf e misclìz, dopo secuj e secuj ch'al vîf su chel teritori, al à creade une unitât di vite e di interes che va parsôre des diferenzis di razze e di lenghe, indulà che la quistion dal zoc talian o sclâf no je trop sintude, ma si è indebulide e smamide, almancul te masse dal popul: che Triest cui siei dusinte e cinquante mil abitanz, al à dibisugne, pes sôs necessitâz di ogni dì, di chê limitade produzion che j po' vignî da l'Istrie e dal Scjars ch'al é lì daûr, e i paisuz di contadins di chê regjon cussì pôc produtive, 'e an bisugne di Triest par ocupâ le lôr man d'opare sorebondant tal puart, tai cantîrs, tes societâz di navigazion, tes industris; che, par conseguenze une division politiche fra chestis dôs categoris complementârs d'interes 'e puartares un vêr disastro di ca e di là; che nissune linie di cunfin che sclapàs in doi bocons la Regjon Iulie secont lis cundizions etnichis, 'e jé geograficamentri pussibil, e ancje se fos pussibil no contentares nissun, no cuietares i rancûrs e lis aversions che lis ultimis barufis e violenzis 'e àn ancjemò plui stizzadis, e lassarès impiât dut il furôr nazionalistic di une bande e di chê altre.

Dopo chestis cunsiderazions e altris di chest gjenar, confermadis ancje dai giornalis-c' fores-c' il sfuej praticamentri al propon la custituzion di un stât Julian indipendent e la cunsultazion dal popul interessât midiant un plebissît ch'al vares di dizidi su tre risoluzion de quistion: anession a l'Italie, anession a la Jugoslavie, formazion di un stât libar cun clausulis di comerzio speziâls a riuart da l'Italie, da l'Austrie e de Jugoslavie.

E fin culì il pinsîr di chest giornâl al rispuint suparjù al nestri. Invezi al po jessi che non si sedi d'acordo sul cont des frontieris di chest stât, che il giornal nol indiche di precîs; ma al fevele dal Taiament. Ch'al vorés di tajâ il Friûl in doi bocons e mangjâsint un toc i triestins e chel'altri l'Italie. Al é clâr che, se si ricognos l'assurditât di tajâ in doi la Region Iulie, e sares une enormitât ancjemò plui paradossâl chê di cjonzâ cussì il Friûl ch'al à une unitât no nome geografiche, storiche e economiche, ma ancje etniche e linguistiche che lôr no àn.

Il referendum sul cont da l'Autonomie

Come ch'o vin scrit tal Numar passât, 'o invidin i letôrs *furlans* — e no altris — a fânus cognossi il lôr pinsîr sul cont de Costituzion Autonomistiche de Patrie dal Friûl, rispuindint suparjù a chistis domandis:

1) Quai varessino di jessi i cunfins geografics de Patrie dal Friûl?

2) In ce rapuart di dipendenze varessie di jessi cu l'Italie? Varessie di jessi une autonomie nome aministrative, o federative, o cemût?

3) Cun ce miez si podaressial vignî a cognossi e fâ cognossi al Guviâr la volontât dal popul furlan su chest cont: cun tun *referendum* popolâr, cun tun plebissît, o cu l'organizâ un Partît Autonomistic?

Chei letôrs che intindin di rispuindi — se crodin in furlan, se no, pazienze: 'o capìn ancje talian! — 'e son preâz di firmâ cul non, sorenon, etât, profession e, eventualmentri, partît. Chistis indicazions 'e son riservadis nome pe Direzion, che garantìs il secret. Chei che son contenz che il lôr pinsîr al sedi publicât integralmenti o in sunto, 'e puedin indicanus un fals-non (pseudonimo) e nô si siarvarìn di chel. 'E reste viarte e lìbare la discussino, in forme resonade e cortese.

La question dal petrolio

Al par che 'e vegnarà ritirade dal O.N.U. la question russo-persiane parcèche chestis dôs nazions 'e àn podût metisi squasi di acordo. Tra un mês 'e vegnaràn ritiradis dutis lis trupis forestis dal teritori Iranic e cumò si è custituide une companie pal sfrutament petrolifâr. Cheste gnove sozietât, in base a contrât, varà une durade di 50 agns e par 25 agns la Russie sarà proprietarie dal 51% des azions: dopo cheste epoche la Persie che uê and'à il 49% 'e sarà puartade a la paritât.

Se la Russie 'e podarà vê vantaz dal petrolio, le Persie de so bande 'e viodarà lavorâ tanc' siei operaris a spesis de potente vizine che pae squasi dutis lis oparis par cirî e sprofondâ i poz dal petrolio.

Al é un pas important viars la pâs.

In Indie 'e bol la cite

Quatricent milions di Indù e otante di musulmans, no son mai lâs d'acordo e par cheste resòn l'Inghiltere e a podût restâ in Indie. Ma la situazion cumò 'e scomenze a deventâ ancjemò piês par vie de situazion gjenerâl e da l'organizaziòn simprì pul dezidude e Gandhi ch'al ûl vê nò une forme di autonomie ma la indipendenze, une Indie insumis libare. I musulmans se no rivin adore di creâ ancje lôr un Stât indipendent 'e varessin miôr stâ sôt dai inglês che jessi governâz dai indù.

Il lôr capo Ali Jinnah al domande il Pakistan, ch'al orês di un Stât mussulman, o la muart.

E nol è di crodi che sedin «slogan» parcèche i fedei dal Profete 'e àn dât pui di une prove di savê meti lis peraulis in pratiche dapardût e specialmentri in Indie.

In Val d'Aoste

I ultins di marz di chest an dute la Valade 'e à passât zornadis come chês di Triest, e forsit piês; 'e je stade assaltade la prefeture, disarmâz i alpins in servizi di ordin public, brusâz rigjstros e documenz; e po dopo ancje il president prof. Chabod al è stât bastonât par no vê olût fevelâ in pro di une francje autonomie valdostane.

Si trate di doi partiz: un pa l'autonomie za acordade da Parri e in ziart mût confermade da De Gasperi: i fautôrs 'e cròdin in chest mût, di sedi completamentri a puest e no vé dibisugne di altri. Un altri partît invezi nol si infide dal ricognossiment autonomistic talian, se nol à une ratifiche e une garanzie internazionâl.

E no mancje une fuarte curint estremiste che ûl adiriture pojâsi a la Franze.

Le impuartanze des ricjezzis mineraris e dai implanz eletrics de Val di Aoste 'e jentre di sigûr ta chis-c' muvimenz, ma la mancjanze solite de burocrazie romane e servls, se no di scuse ai muvimenz ilegai, siguramentri di cause gjenerative di dutis chistis dimostrazions e violenzis.

(Tra storie e liende)

I KEMRIS

I. Atlantide (continuazion)

Un continent nol pò scomparî sense lassâ segno de sô esistenze e de sô zivilât.

L'Atlantide, in tanc' secuj che jere stade parsore des aghis, 'e veve nudride une umanitât, in formis di vite curiôsis, dal dut diferentis des nestris. Il teren di chel continent al jere dut foropât di grotis, di ceulis, di farcadizzis colossâls: un gran numar di flums, di riuj, di lâz, di ruvîs lu vevin sbusât par duc' i viars; lis filtrazions e i sgriamenz des aghis 'e vevin roseât il cret, intant che i taramòz e i muvimenz di assestament lu scjassavin e lu nizzavin. In chês cavernis e in chês galarijs al jere vivût e si jere svilupât, par miârs di agns un popul, vadì il plui antic di dute la tiare. Di chiste popolazion distudade al reste ancjemò qualchi esemplâr o qualchi riproduzion dai siej caratars ancestraj: 'e son i albins, tant ùmin che bestis. Vivint par gjenerazions a gjenerazions tal scûr des cavernis, la lûs dai lôr voj atrofizâs 'e veve cjapade une culuridure rosse, i lôr cjavej 'e jerin blancs come la piel; e la staûre, par solit, bassute. E' vivevin di sarpins, di cajs, di foncs, di pès che ruspavin tai fundulins des lôr grotis e di dutis chês bestis che, scjampant da lis lotis di parsore, 'e vignivin a riparâsi e a scuindisi in chês busis.

Se no venin avonde fan, nè umin nè ors nè altris abitanz de gnot soteranie no cirivin di saltâ fûr a viodi il soreli. Ma in miez a duc' chei vivenz 'e regnave la lez misteriôse che regule l'equilibri di dute l'esistenze, spartint la vite e la muart, te lote par vivi: chè lez istesse che no lasse perî une bestie senze serviel come la piôre sot i dinc' dai lôfs birbans, che salve tanc' nemaj senze difese des granfulis dai leons e des tigris; par chê lez i squaj no rivaran mai adore di fâ sparî un pès stupit come la renghe, che difint la sô razze cul fâ milions di ûs. Tâl e quâl al sozzêt cui popuj: i plui fuarz, i vincitôrs, i prepotens 'e son i prins a sparî; int debile, indaûr, vîl par miserie e par fan, fruzzade tes faturis e tai stens, 'e cuiste risistenze, 'e ten dûr magari fin che rive adore di produsi un gnûf tipo selezionât, bon di lâ incuintri a dutis lis privazions, di sopuartâ dutis lis batiduris; e chest al pò deventâ il paron ch'al dominarà doman, parcè che la vite, in fin dai conz, nn je altri che resistenze e adament.

La razze albine, un pôc a la volte, par cause dal sprofondâsi des ceulis e dal stropâsi des galrijs soterànijs, in conseguenze dai taramòz, 'e veve scugnût strenzisi simpri plui in ciarz lûcs sigûrs, indulà che pilars colossaj 'e sustignivin lis voltis di cret. E quan' che chiste vite 'e jere deventade ancjemò plui intrigade, i ùmin 'e vevin scugnût saltâ fûr des lôr tanis e vignî parsorevie; e lì si jerin scontrâz cun tun'altre razze, capitade cui sa mai di dulà: la razze rosse, fuarte, grande, violente. Chis-c' omenons salvadis e pelôs 'e frapavin, 'e strizzavin, 'e fruzzavin i viârs blancs apene che ju viodevin a vignî fûr des busis. 'E jere une nere diaboliche, parcè che chis-c' ùmin 'e jerin simpri seneôs di copâ; ma d'altre bande la furbarie calme, frêde, calculade e pazient dai abitanz di sot tiare 'e jere un grum di voltis plui util che no il dilùri di fuarze e la brame di sanc dai giganz ros.

E po', come ch'al càpite simpri, fatalmentri, lis feminis — tant chês di parsorevie come chês di sotvie — 'e cjatàrin la fate di incrosâ lis razzis, e cul lâ dal timp, prime che i albins 'e fossin distrus dal dut, l'Atlantide 'e viodè nassi une gnove gjarnàzie: 'e comparive cussì la nestre razze.

Il misclìz al puartà un cambiament gjenerâl in dute l'esistenze dal continent, parcè che da l'union di sanc tant diferenz, al saltà fûr un popul furnît di risorsis, di possibilitâz di adatament, di inventive une vore plui svilupadis che no chei di prime. E chist al implantà la sô vite parsore tiare, creant edifizis e zitâs.

Lis zitâz de l'Atlantide 'e forin dutis grandis; ma la capitâl Hal-Phamah 'e jere di une vastitât sorprindint. Custruzions altis come lis Piradimis, fatis di plante sù cun màrmuj e cun pieris, e furnidis di dutis lis cumuditâz che coventavin in chê maniere di vivi, 'e jerin ingropadiz ca e lâ, in miez a larcs zardins, a pozzis e sfuenz di aghe limpide.

La gnove razze, deventade la parone dal continent, 'e veve pleâs in sclavitût tant i albins che i ros, e ches-c' 'e vevin di fâ duc' i sarvizis ai parons, intant che lôr si dedicavin es sienzis, es scuviartis, al guviâr e ai divertimenz. E cussì in qualchi secul 'e à di jessisi svilupade une zivilât maraveôse, che nô no podin nancje fâsi une idèe, parcè che il ribaltament ch'al gluti l'Atlantide al à fat sparî quasi ogni nozion di ce ch'al jere stât prin.

Ma pûr une memorie smamide, un segno, un qualchi canzum, pes stradis misteriôsis di un altri mont salvadi al podé restâ e puartâ a la nestre esistense la lûs dal prin pinsir da l'omp, za solevât de lote bestiâl e des necessitâz primitivis che la lez de vite e de conservazion 'e imponevin.

'E coventarân ancjemò miârs e miârs di agns a l'umanitât par tornâ a rivâ fintremaj a chel pont e fâ rinassi la zivilât de l'Atlantide sparide. E cui sa mai se dutis lis scuviartis e lis cumuditâz di vite di chei timps che rèstin fûr de nestre storie, 'e tornarân in lûs su la tiare; cui sa se qualchidun al podarà gjavâlis fûr de scuritât mute e tornâ a pandilis a l'Umanitât di cumò?

FARK DE FARCADIZZE

(E va indenant)

Lis lez de Patrie dal Friûl

(continuazion)

Lis « Costituzions de Patrie dal Friûl » publicadis fra il 1366 e il 1368, che forin il prin codis scrit che si cognossi par dut il prinzipât patriarcâl, 'e disponevin che dutis lis causis 'e fossin tratadis cun libertât, senze tirâle a lunc; 'e stabilivin regulis pai avocaz, pai nodârs, pai testemonis; 'e regolàvin i pignoramenz, lis astis, l'aministrazion de robe dai pupij, dai màz, di chei che jerin senze judizi; 'e tratavin des ereditâz, des dotis che puartavin a marît lis feminis, dal rispiet de robe di chei altris, des fiestis, dei blestemis, da l'usure, dai mazzalizis, des cjativis azions di ogni fate.

Cun chest Statût si è lâz indenant fin al 1420, quan'che la Patrie dal Friûl 'e à cambiât un'altre volte paron. In lûc dal patriarcje 'e vignì la Republiche di Vignesie e il gnûf guviâr al volè esaminâ il statût vieri prime di confermâlu. Chest esam e il studi des modificazions che si vevin di fâ al à durât qualchi an e par chest fin il Parlament e il Luctignint di Vignesie 'e nomenàrin un prelât, un dotôr di lez, un rapresentant de nobiltât e altris: ma dute int cul ciâf a puest.

Ches-c' incaricâz no àn butât par ajar lis Custituzions vieris de Patrie: dopo siet agns di studi e di pratiche 'e àn fate nome qualchi pizzule modifiche ca e là, e ai 14 di luj dal 1429 il Doge di Vignesie Franzese Foscari al aprovà la gnove edizion dai Statûz, e sîs dis dopo, al ordenà di publicâle a Udin.

Lis custituzions 'e jerin scritis, che si sa, par latin, come che si usave in chei timps par dutis lis robis di caratar ufiziâl, ma al jere un latin fazil, come chel dal Paternoster, che duc' lu capivin. Paraltri, tôr dal 1450, quan'che fo inventade la stampe, si pensà di stampâ ancje lis Custituzions, ma no in latin, che pal popul al presentave simpri qualchi dificultât; no par talian, che des nestris bandis nol jere ancjemò rivât; no par furlan ch'al è intrigôs di scrivi e di lèi e i fores-c' no lu capissin. Alore pre' Pieri Zocul (Pietro Capretto) di Pordenon, capelan dal Domo di Glemone, ch'al jere stât incaricât di cheste fazzende, al sentenzià di voltâ lis Custituzions dal latin in trevisan, che al pareve plui adatât e plui fazil par ogni siorto di int. La stampe 'e fo fate da mestri Gerart di Fiandre, organist dal domo di Udin, ch'al veve implantade cull la prime stamparìe, dal 1848.

Cun chestis lez i furlans 'e lerin indenant par dusinte agns.

Intant lis cundizions dal vivi, lis ideis e lis custumanzis si cambiàrin, e il Parlament al capì che si scugnive modificâ e rinovâ un'altre volte la Custituzion, par adatâle ai gnûs timps e a lis gnovis cundizions. E cussì, dal 1658, al incaricà tre dotôrs di lêz, che forin il cont Jaroni di Top, decan dal Cjapitul di Aquilèe come rapresentant dai Prelâz; il cont Celso di Prampar come rapresentant de Nobiltât e il cont Carlo Pâs come rapresentant dai Cumons, di studiâ la riforme di chestis lez. Cheste volte la Cunsulte 'e jere formade di tre sôl consultôrs, un par ogni ordin di autoritâz. Ches-c' tre periz 'e studiàrin dutis lis quistions par qualchi an e dopo, il Parlament al presentà al Guviâr di Vignesie lis gnovis lez, scritis cheste volte, par talian, cul titul di « Statuti della Patria del Friuli ». Il Doge Domeni Contarén lis aprovà ai 22 di maj dal 1673 e cul prin dal an dal 1674 'e jentràrin in vigôr.

Cun chest Statût la Furlanie si governà fin al mês di maj dal 1797, quan'che la Republiche di Vignesie 'e colà par simpri par opare di Napoleon. Chest gnûf paron nol rispietà nè Cumons, nè Feudos, nè Patrie, nè Furlans, nè Parlament, nè libertât: e al ordenà a duc' i siei sogjez di doprâ il so Còdis di Dirit.

Di chê volte in cà la Furlanie 'e à piardût ogni rest di autonomie, e jè deventade prime un dipartiment de « Republiche Cisalpine », po' dal « Regno Italico », po' une provinzie dal « Regno Lombardo Veneto » sot l'Austrie e, dopo dal 1866, dal Regno d'Italie.

E cussì 'e à scugnût adatâsi, ancje sul cont de jurisprudenze, prime al Codis Napoleònic, dopo a chei di Marie Taresie, dopo al Statût Albertin, e ultimamentri es riformis di Mussolini.

Cun dute cheste Babilonie di parons, di lez e di savoltamenz 'o sin ridûz a piardi la nestre fisionomie, a ruinâ la lenghe, a bastardâ la razze; e s'o lin indevant di chest pâs 'o finarin cul clamâ la nestre Patrie cul nôn di Friuli come che nus insègnin i bassarui.

CJALANT INDAÛR

Il Friûl sot dai Longobarz

In tal prin Avars e Longobarz 'e jerin aleâz e si judavin tra di lôr; ma dal 610, une grande sdrumje di Avars si strucjà parsore dal Friûl. I Longobarz 'e risistèrin tai cjs-cjèi di Cormòns, Nimis, Artigne, Osôf, Ruigne, Glemone e tun altri (Ibligine) che no si capis dulà ch'al sedi stât, e a Cividât. Fur di ches-c' cjs-cjêi dut il Friûl al fo devastât, il duche Gisulf al restà copât e ancje Cividât, dulà che jere la femine Romilde e i quatri fîs di Gisulf, al scugnì viarzi lis puartis e al fo distrut cul fiâr e cul fûc e la int menade vie in sclavitût. Nome i fîs dal duche 'e rivàrin adore di salvâsi s-cjampant, e quan'che i Avars, cjarjâz di robe puartade vie, 'e tornàrin indaûr, i doi fîs 'e reditàrin il ducât.

In ches-c' prins timps de dominazion Longobarde, il Friûl, come il rest dal teritori invadût, al fo dut savoltât e sogiet a granc' cambiamenz dal mût di vivi, par vie che i Longobarz 'e intindevin di fâ pulizie di ogni ordinament economic e pulitic di prime. La nobiltât romane e i granc' proprietaris 'e sparìrin: o che s-cjampàrin denant da l'invasion, cui bisantins, o che fòrin copâz. Dai proprietaris plui pizzui, almancul un pôs 'e restàrin in cundizion di libertât limitade cul dovê di dâ ai gnûs parons une tiarze part dai prodôz.

Il popul in part al fo massacrât, in part ridot in temperade sclavitût, senze nissun dirit devant de lêz Longobarde. In generâl la puare int 'e cjatà une fuarte protezion e une difêse tai vescui e tal clero, che rivavin adore di imponisi ai barbars e di calmâju, massime quant che podevin persuadju a deventâ cristians. Ma in Friûl, magari cussì no, cheste protezion 'e mancjà, parcè che il vescul di Aquilêe, Paulin, al s-cjampà cui tesaurs de glesie a Grado, in teritori bisantin: invezi al restà al so puest chel di Zuj. Lis lêz romanis 'e restàrin in vigôr fra il popul nostran come consuetudinis, ma senze jessi ricognossudis dai tribunaj longobarz. I antîcs municipis, cui lôr merejâz 'e scomparìrin, l'industrie e il trafic 'e restàrin paralizâs, ogni culture distudade, furche tal clero ch'al veve simpri un fregul di scuele. Ogni paisut, indulà ch'al jere stât metût un *castalt* o *sculdàs* o *deân* al scugnive pensâ a proviodisi di bessol dut chel ch'al jere necessari e i lavorenz 'e vivevin quasi in cundizion di sclavitût.

Al puest des « stratiis » bisantinis 'e forin metudis guarnigions di Arimans, massime intôr di Cividât capitâl dal ducât; e in qualchi lûc, come a Glemone, si stabilìrin i *edelincs* che vevin di jessi famèis nobilis longobardis. Te Basse, di fazze a Grado ch'al jere restât in man dai bisantins, si stabilìrin borgadis di *faris* o grops di famèis longobardis imparèntadis tra di lôr.

Par un biel piez di timp i Furlans 'e speràrin che l'invasion 'e ves di finî e che i Longobarz 'e podessin vignî parâz fûr, come chei barbars di prime; ma dopo 'e scugnìrin pleâsi al distin. Al po stai che, no vint cjatade nissune risistenze quan'che jerin rivâz, i Longobarz di Gisulf 'e sedin stâz un fregul mancul prepotenz cui Furlans e che, ancje in chei dîs agns dopo muart Clefi quan'che i duchis no olèrin vê nissun re e che cometèrin pardut un grum di crudelitâz cuintri dai talians, culì di nô 'e sedi lade un pôc plui slisse.

Plui tart, dopo quasi un secul di dominazion, dopo l' opare di Tedolinde, dal pape S. Grivôr I, dopo l'edit di Rôtarit ch'al adotave qualchi prinzipi di dirit roman, i rapuarz 'e àn di jessi deventâz plui pacifics e la vite dai Furlans, che formavin simpri la majoranze, plui sapuartabil.

Dal 606, jessint muart a Grado il vescul Sevêr, par ordin dal duche Gisulf al fo creât a Aquilèe un vescul, Zuan, pal teritori sogiet ai Longobarz, intant che a Grado al vignive elet Candidian. Cussì, dopo di chê volte, 'e forin doi vescui di Aquilèe: un pal teritori sot dai Longobarz, ch' al stave prin a Cormòns e dopo a Cividât; e un altri a Grado pal teritori da l'Istrie e de lagune, ch'al jere restât in mans dai Bisantins. Zuan al fo il prin, — par tant ch'al pâr — a clamâsi Patriarcje di Aquilèe e in chel timp al jere in rotis cun Rome e cul pape par vie di une quistion teologiche (Sisme dai Tre Cjapitui).

La muse de Furlanie

Domenie 31 di marz te sale di Borc di Trep il prof. L. Zanin, vicepresident de Sozietât filologjche al à siarât il cors des Conferenzis de Scuele di Culture catoliche cun tun biel discors sul paesagio furlan come ch'al jere e come ch'al è ridot in dì di uê. Il discors al è stât ilustrât cun tun biel numar di projezions interessantissimis. L'oratôr al si è lamentât — e al à reson — che la nere cu lis sôs esigenzis, la miserie di lens, l'incomprension e il vandalismo stupit de int 'e vadin ruinant, nastant e cambiant i aspiez plui biei, plui caratèristics e plui origjnai dal paesagjo furlan. Arbui nassûz o plantâz insomp dai cuei, intôr dai cjs-cjei o des vilis, costruzions antighis, boscs e altris elemenz paesistics 'e vadin scomparint o cambiansi e cun lôr 'e scomparis la muse tradizionâl de patrie furlane, chê muse che noaltris duc' o vin tai voi, di frutins in su, e ch'o puartin simpri dentri dal cûr.

I sclâs, nestris vizins, 'e san duc' lèi e scrivi par sclâf; i furlans no san nancje fevelâ par furlan: sino une razze inferiôr noaltris?

Florean dal palaz

e i prins sfueis furlans

Joibe, prin di marz dal 1883 te Plazze di Udin si cjatave un grum di int a gjoldisi il clip de viarte che scomenzave e, naturalmentri, par tabajâ di petéz tan'che il sòlit. Di buride, un « brun » a tir di doi, al rivà cuintri la statue di Vinturin e un gobeto, vistût di neri, cu la «flaide» che i lustrave i talons, guans blancs e tant di canc sul zarneli, al dismontà, tacant a vosâ tant fuârt di fâ voltâ l'agnul dal cjs'cjel:

— Floreàn dal Palaz, il gnûf sfuej mondiâl, par un carantan!!!

Di bot dute la plazze si met in moviment, la int 'e ven fûr sui balcons e la vendite dal prin sfuej dut scrit par furlan 'e scomenze cun furtune.

Guido Antonioli al jere il venditôr e ancje il gerent dal « Floreàn dal Palaz ». Par tre agns il sfuei al continuà a vivi, ma tal setembar dal 1886 al finì une vite deventade, massime tal ultin, strissinide. Un an dopo, al tornà a tentâ la fortune cul « Fi di Floreàn dal Palaz », ma dopo siet numars al scugnì siarâ buteghe. Sis agns dopo, si tentà pe tiarze volte di resussitâ «Floreàn»: no tacà plui.

Ma par fevelâ di Guido Antonioli, cognossût come il « gobo » di dute la Furlanie, un dirin che la vendite dal prin numar di « Floreàn » j rindè quatri marengos d'àur. Cun ches-c' bêz alore si podeve comprâ une vacje che in zornade di uê 'e costarés 60.000 francs. Je vere che il gobo come gerent responsabil dal sfuej al si veve becât une querele par difamazion e une condane a quatri mês di pereson; ma, folc lu ardi!, al veve podût passà la condane roseant polèz, glutint litros e fumant sigârs Virgjnie; tan ch'al fos stât un merican.

Discorin tra di nô

UN OMP DI UDIN.

Si sa po': l'idée di une Mostre anuâl 'e je buine e biele. E' puartarés duc' i vantaz che Lui al à indiment e ancjemò altris. Ma l'implant e l'organizazion 'e impuàrtin une spese cussì grande che nome il guviâr o la Provinzie 'o podaréssin afrontâle, se no vessin, in zornade di uê, tantis altris rognis plui urgentis. Qualchi prove 'e je stade fate agns indaûr, par esempli a Glemone, dulà che dentri dal grant fabricât des scuelis 'e je stade sistemade prime (dal 1931) une mostre regjonâl di agriculture e artigjanât, e dopo (dal 1935) un'altre di artigjanât. Ma par puartâsi fûr cu lis spesis di alestiment 'e àn scugnût ricori a mil trucs, — fintrimaj a fiestis di bal te cort de scuele! — e cun dut chest i organizatôrs, massime la seconde volte, 'e son restâz inclostrâz seriamentri. Il nestri sfuej al podarà butâ l'idee e sustiguîle cu la speranze che qualchidun la ricolzi, se no par chest an, almancul pai agns che vegnin.

PROF. BLASIG G. TRIEST.

Sì, la bandiere de Patrie dal Friûl 'e jê zale e turchine e la Provinzie di Udine la meteve fûr simpri, tal palaz de Deputazion Provinziâl, tes fiestis e tes grandis ocasions. Cumò ancje qualchi autonomist furlan al scomenze a tirâle fûr, e par cont nestri al à reson: 'e je tante glorie e mil agns di storie in chei colôrs.

SIORUTE LUZIE B. GLEMONE.

Grazie des buinis peraulis e des direzions. 'O mandin dal moment qualchi copie dal sfuej. E sul cont dal furlan, in lûc dal latin tes scuelis, ahj di mé!, 'o vin quasi pore che la studentèe 'e sares ancjemò plui intrigade a salvâsi dai becanòz. Par cont nestri 'o saressin cetantis voltis mancul imbrojâz a meti jù ciartis robis par latin che no par furlan. Chê 'e je une lenghe muarte, ma prime di murî 'e à savût ben svilupâsi e disgredeâsi; cheste 'e je vive, ma cussì grivie in tantis robis che no si rive adore di stuàrzile, di tirâle, di manezâle: bisugne propri metisi sot duc' e dismôvile, sejassâle, saborâle, patafâle, fin ch'al è avonde.

M. FILIP CASALEGGI, GLEMONE

Nus à scrit tant di jemplâ un gjornâl di bessôl! Dal rest 'o vin capît. Sì, interessant... Ognidun al à la sô impinion; noaltris 'o sin po libertât des ideis e 'o crodìn che lis nestris 'e vàlin almancul tan'che lis sôs. Paraltri su qual chi cont, come su la individualitât linguistiche dal furlan, nome cui ch'al à une preparazion glotologjche metodiche e sigure e ch'al à fat un studi apueste cun inteligenze e cussienze, al pò permetisi di vê une impinion che merti discutude: no son afârs par diletanz.

SIORE ANUTE A. Z. DIMP.

Si sa po': « I pulz si ju cjatue sù pardut, 'e bechin dulà che vuelin, e bulo cui ch'al é bon di cjapâju e di frapâju tra li ongulis. E po' lis becadis di pulz no son becadis di sarpint ». — 'E à reson. E ce àe di bacanâ par vie dai « voi (e no dai cjavéj) di viole e de vôs di odule? Ogni razze 'e à lis sôs manieris di fevelâ: come noaltris furlans, ch'o molin fûr folcs ogni moment. Grazie de colaborazion: la doprin dal moment. La peraule *sorriso* in furlan no si po voltâle altri che disint « bocje di ridi »; *sorridere*: fâ la bocje di ridi. Si capis che no si pò dî che la Primevere 'e fâs la bocje di ridi!

SVUALDIN G. VILE.

Ma no, benedet, che noaltris no sin contraris al emigrant e no olin siarâ la strade a chei che àn bisugne di lâ pal mont par no murî di fan. No viodistu ce ch'o fasin par metisi in relazion cun duc' i emigrâz ch'o podin vignî a savê indulà che son, par fâur sintî la vôs de Patrie furlane e de lôr parentât, par mostrâur il nestri afiet, il nestrin pinsîr ch'al é cun lôr? Ma l'emigrazion 'e je simpri unj'altri che une dure necessitât, un sacrifizi, anzit un seguit di sacrifizis avonde granc' e ancje, par solit, un seguit di umiliazions. E pazienzie ancjemò pa l'emigrazion definitive di une famée intierie, che puedi cjatâ dulà implantâsi stabil e stâ mancul mâl; ma l' emigrazion temporànie dal operari isolât 'e je ancje un dam e dispes un disastri pe saldezze e pe moralitât de famêe, pa l'onestât e la serietât dal individuo. Noaltris 'o savin ch'al sarà dificil o impussibil fâle scompari; ma 'o voressin ridusile in proporzions plui pizzulis; 'o voréssin che i furlans no vessin plui dibisugne in numar cussì grant, di lassâ la cjase, la femine, la fiolanze, par lâ a vore lontans, bessoj, cjalâz di neri, senze un fregul di afiet, senze une curé pe salût quan'che no stan ben, senze un confuart co'ur manceje il flât e il coragjo. 'O voressin che cjatassin di lavorâ culì, tal lôr pais o dongje, in maniere di podê tornâ a cjase lûr al mancul la sere e stâ in famêe almancul di fieste; che si viarzessin lavôrs, che si svilupàs l'industrie locâl, che si metes man pardabon a ricostruzions e riparazions; che i siôrs 'e tirassin fûr i bêz par fâ lavorâ; che la Furlanie 'e unìs i siej miez, lis sôs risorsis economichis, i siej sfuarz par implantâ stabilimenz, fabrichis, ferudis, lavôrs di bunifiche, di irigazion, rimboschimenz tes monz; che il guviâr, o miej une aministrazion nestre, un guviâr regjonâl al ves a sô disposizion une buine part des entradis dal fisc par podê inviâ lavôrs in grant. S'o podessin vê in Friûl quatri o cinc stabilimenz come chel di Tôr di Zuin, e che chis-c' stabilimenz 'e podessin lavorâ regularmentri e doprassin man d'opare nostrane — e no fossin arcjs di Noé, cume chel lajù — l'emigrazion 'e sares un inconvenient e une quistion secondarie, ne ese vere? Magari qualchi carantan di mancul, ma a cjase o dongje cjase, no?

P. PRIVIERO. VIGNESIE.

La Direzion j é ricognossint des peraulis cortesis e dal auguri. Pa l'abonament al po' mandâ un vaglia ordenari a l'Aministrazion (Contrade Di Pranpar 10, 350 francs par dut l'an in cors).

Morârs e sede

Il Friûl e Trevis 'e son i doi plui fuarz produtôrs di galete di dute la Europe. Dal '24 il Piemont al à dât 6 milions e miez di chilos di galete: dal 44 apene 3 milions. La Lombardie pò, di une produziòn di 15 milions, 'e je calade a 9. La medie furlane dal '906 al '915 si pò calcolâle tôr i 2.500.000. Un rècord lu vin vût dal '33 cun plui di 5.000.000 di chilos, ridusûs par vie de crisi, tai agns '34-'35 a 3.000.000. Dal '40 'o sin tornâz al pês dal '33; ma dopo cu la ùere si è pierdût miez milion di chilos par vie che 400.000 morârs, su 15.000.000 che'ndi à il Friûl, 'e son stâz taiâz. I disboscamenz ordenâz dai mucs su lis renzidis des stradis, i dams e lis distruzions de uere, e la dibisugne di lens par fâ fûc, 'e àn puartât dams, ma secondaris. Cul semenâ il morâr a prât si pò intant rangjâsi, spietant che lis gnovis plantis 'e cressin.

La lenghe furlane 'e à almancul vot cent agns di vite. Venit, triestin, udinês dai derdêj: dut furlan imbastardît.

Cumò 'o sin a bon

Il Ministeri de Industrie e dal Comerzio, dopo di vé vût il parê favorevul dal Ministèri dal Tesàur — esaminade la domande di « Udin rissussitade » sozietât anonime cul capitâl di 200 milons — al permet la ricostruzion e il svilup urbanistic de zitât di Udin in base al Regio decret dal 7-4-1942, Numâr 322 trasformât in lez l'11-7-1942 Numâr 844.

Nol reste plui cumò ai sfolâz, ai senze cjase che jâsi mandâ une cabule di Napuli o une cunsulte dal « monco di Bari » par fâ saltâ a colps di ternos secs i buteghins dal Lòt.

Po, cui bêz quitâs cussì a pressit, comprâsi un biel partamentut moderno de anonime « Udin ressussitade ».

'O visìn

i nestris letôrs che il numar di « Patrie dal Friûl » ch'al jessarà pes fiestis di Pasche (o te domenie da l'Otave) al puartarà une grande cjarte topografiche dal Friûl dentri i siei cunfins etnics e geografics, cu la nomenclature furlane. I rivenditôrs 'e son preâz di comunicanus lis prenotazions des copis in plui, che cròdin di podê vendi.

Doi milions di furlans pal mont!

"E je rivade la vôs de Furlanie"

'E son tanc' agns ch'o soj in Americhe, che no sares maravèe ancje s'o ves quasi dismenteât il Friûl, il gno païs, i miei amîs di une volte (la lenghe no, per vie che culì 'o sin une clape di furlans ch'o cjacarin a mût nestri ogni volte ch'o si cjatin insieme). E in duc' ches-c' agns de uere nissun mi à podût rinfrescjâ la memorie cun qualchi letare o cun qualchi nuvitât di lavie. Ma scoltait mo' invezi ce che us conte chest furlan.

'O soi tornât a cjase, chê altre sere, da l'estancia indulà ch'o soi a vore insieme cun altris furlans; e sul taulin de cusine 'o ài cjatât un pacut rivât cu la pueste, par me. La marc: dentri 'e son doi o tre gjornaj. 'O lèj parsore: «Patrie dal Friûl». Tal prin no capis ben; 'o cjali miôr: po' sì, al é propri scrit par furlan. 'O lei ancjemò dos, tre peraulis; 'o volti di colp la cjarte e 'o viôt un segno ros. Sot di chel segno al é scrit il gno non e son mitûz i salûz dai amîs furlans, che mi prèjn di fâ savê alc di me e dai furlans che son cun me.

Il cûr mi bat fuart, la bocje si viars, no sai se par ridi o par vaî; 'o vorès in tun moment lèj dut tun flât. 'O mi cjati a fevelâ di bessôl. Alore 'o partis, inviât un' che une mote, fûr di cjase, e 'o côr là dai amîs che stan dongje e ur mostri i sfuejs. Duc', di colp, mi son daprûf; lis mans s'incròsin, lis vôs si alzin. Duc' 'e vuelin viodi, 'e vuelin lèj. Eco, si cujetin e 'o scomenzin a lèj. Tal prin si fâs un pôc di fature, ma dopo lis peraulis 'e tàchin a scori sveltis, lizeris.

Oh Dio, ce ridi! La storie di Toni Saurît nus fâs bacanâ come mai. Nus pâr di viodilu, puar Toni, distrât par Mercjatvieri, cu la sô atomiches in man, poade pal spali. Ecò cu il sâum di Primevere. Ce biel ch'al sarès di podê tornâ, a lavorâ tal nestri Friûl, senze strissinâsi tant pal mont!

E nus torne tal cjâf dut ce ch'o crodevin di vê dismenteât; e discorint nus pâr di sèi propri tornâz, di un moment al altri, tal nestri païs. Si fasin puartâ di bevi e nus pâr di bevi Ramandul o Verdûz; 'o mangin une bocjade e nus par di sei là di Boschet. Ah cetant ben!

Bepo Gobo al tire fûr l'armoniche e cheste int che crodeve di vê la vôs inrusinide dal timp, si met a cjantâ lis vilotis di Furlanie, e po' 'e van a finîle cun tun fregul di stàjare che ju fâs saltâ come zupèz. La int di cà si tire dongje incuriosìde: no po' capî cemût che i furlans 'e fasin tante baldorie cun dut che no je fieste. Ma cemût puedie capî cheste buine int, che un sfuej, un pizzul sfuej scrit par furlan al puedi puartâ tante ligrie tai cûrs di ches-c' lavoradôrs?

Ma al ven tart; 'e je ore di lâ a durmî. Si metin d'acordo di scrivi tal doman ai amîs dal sfuej par che «Patrie dal Friûl» us rivi simpri, par che vivi: che rivi almancul par nô ch'o sin lontans.

'O tornin a cjase e su la puarte si fermin, si voltin par cjalâ lontan, lontan fin che il vôli si piart, e cu la man 'o mandin un salût ai amîs di lavie....

A. A. Z.

AI FRADIS LONTANS

RINALDO MASIERO. Calle Independencia 721 MALAGA (Espagna).

No podin fâ nuje di ce che tu nus disis, parcè che al ûl tratât diretamentri e se no tu pàis dut in anticipo, no ti fàsin il contrat. Tu pûs fâti scrivi dal Nodâr e tu savarâs di lui cemût che tu âs di fâ. Mandi e scrif par fa savê.

To cusin Bepo

JACINT FRANCESCUT. Hamid et Thari 128. IL CAIRO (Egjpt).

No si pò spedî bêz senze un permès speciâl. La Bancje d'Italie a Udin no ùl tirâ i bêz: ju cjape nome in dipuesit. E noaltris no savin s'o vin di depositâju al tô nòn o al nestri, parcè che, dopo, al é un afâr a jevâju. Chest al é sozzedût a diviars di lôr. Scrîf, par che si regulin: no olin vê cjàcaris dopo. Cussì ju vin ancjemò dal Nodâr a Tarzint, che tu j puedis scrivi. Mandi. To cugnât

Guglielmo.

CARLO DRIUS. Piazza Bonaparte. AJACCIO (Corsica).

Prime di doj mês nol é pussibil vê il visto par emigrâ in Franze. Il Consolât Generâl de Republiche, a Milan, nus à mandade indaûr la tô cjarte parcè che no val nuje se no jé controlade dal guviâr francès. Ten a menz che 'e covèntin ancje i certificâz di nassite dai frûz e la declarazion che Mariute 'e je di citadinanze franzese. Invezi no siarvin chei certificâz di scuele: no vàlin nuje. Par chel crédit no si pò savê nuje: il cambio de monede cu l'Italie nol é ancjemò stât dizidût. Rispuint e mandi. To cugnât

Agnul.

VIGI SPECOGNA. Calle S. Martin 1086. MONTEVIDEO (Uruguay).

Duc' di famèe 'o tirin indevant... cussì, pò! Paràle vie. Chest àn no tignin cavalîrs. Ca no si lavore che par pajâ tassis e un pôc a la volte cussì nus tirin fûr chei quatri sfuejs di cjarte strasse, e dopo 'o sin duc' regolâz piês di prime. Berto al spiete di podê lâ a vore, dopo siet mês ch'al é, come che tu sâs, tornât di presonîr. Cumò j àn promitût. Viodarìn. Mandi. Genio.

ARMANDO SCLISIZ. Rue de la Republique 181. CASABLANCA (Maroc).

'O vin vudis lis votazions dal Cumun. Quasi duc' i omps 'e son stâz a cjase: lis feminis no ur à parût vêr di lâ a votâ... Par noaltris al é chel istes. Se no si messedin, il Cumun nol fâs altri che sgnacâ-nus tassis. Scrîf sul cont di Bastian, par ch'o savin cemût regulâsi in dut. Cun Pieri nol é pussibil cumbinâ nuje, par vie di chel altri. S'al sarà il timp, 'o semenarìn chest àn, come che tu vuelis tu (par miò cont no mi semèe). Scrivinus. La ultime letare 'e je stade in viaz 15 dîs cun dut ch'al jere scrit: Aerien. Ti saludin. Mandi.

Sef e Rinaldo.

FONSO COMEL. Washington street 25. SACRAMENTO. California. U.S.A.

Nus covente, come che ti vin scrit, di comprâ dos bestis. Nus àn lassadis dôs cjartis cul timbro; po' 'o sin ladis a Udin al lôr ufizi e nus àn dade un'altre cjarte cul timbro... Ma lis vacjs che nus àn cjoltis 'o scugnin pajâlis nô. 'O spietin che tu nus judis. Almancul 50.000 'e covèntin. Se no', paj cjamps 'o larìn a vore cu la pale. Mandi. Tôs sûrs Marie e Rose.

TONI CRICJUT. Lincoln Street 630 SEATLE. U.S.A.

L'avocat al à dit che j covente une procure gjenerâl par no stâ a piardi timp par ogni afâr. 'E son tre cjamps scjars e dut intôr vîz e morârs; il prât al é di so fradi: al dîs che nol ûl vendilu, par cjapâ alc di plui; ma, pôc su, pôc jù, si podarà cumbinâ. In dut, cun chel altri, al sarà tor dai 5. Mandi. To fradi

Drêe.

Pai furlans senze lavôr

'O rispuindin cuì a chei letôrs che nus àn scrit domandànus informazions o spiegazions sul cont de l'emigrazion e des pussibilitâs che sarèssin di cjatâ lavôr a l'estero. 'O scrivìn sul sfuej par che puedin lèj e regulâsi ancje altris di lôr che ur interesse.

C. R. - Maniâ.

'O sin contenz che j vebi plasût l'articul sul «Bajûl». Ma 'o scomenzin a vê l'impinion, e j al volin pandi, che il bajûl al vebi di cjapâ la mufe sul cjast, e i emigranz furlans, se spietin di podê lâ fûr, 'e ris-cjn di meti i dinc' su la gratule. Parcè che, in di di uè, dulà puedino emigrâ? In Franze? Ch'al cjali, mo': 'e vuelin almancul quatri mês d'investigazions par rizevi il permès di jentrâ te Republiche e dopo si ven a cjatâsi in tun grum di intrîcs. Par no fâle lungje j disarìn che quan'che ogni ciòse 'o va drete, i risparmios un emigrant nol pò mandâju a cjase se nol cjate un specialist legâl par trufâ la lez franzese o une borse nere o un cuintribandîr. E alore?...

L. T. - Tribil (S. Lenart)

Tal Canadà no si pò emigrâ, almancul par intant, se no son vignudis disposizion gnovis. Farìn savê se son nuvitâz in merit. Mandi.

TONI R. - Faedis

Pa l'Australie nol é ancjemò pussibil, ancje s'al é za stât lavie come ch'al dîs. Dal rest 'o scrivarìn diretamentri al rapresentant australian, s'al ûl fânus savê: 1) in ce timp, indulà e par trop ch'al à lavorât, e pussibilmentri cun ce Dite; 2) ce parentât àjal cun chê famèe furlane che vîf lavie e che lu clame; 3) Copie dal contrat matrimoniâl, nazionalitât de femine e so indiriz di cumò.

Afârs legal

S. C. - Tarzint

Afârs imberdeâz, sior. Chel teritori al é ocupât dai U.R.S.S. e 'o crodin che nissun pajament di crédiz al sedi pussibil in chest moment, tant plui che l'Ongjarie si cjate in cundizions monetaris piês des nestris, senze cambios e senze contâz internazionâj libars. J ûl nome pazienze.

I soldâz mericanz muars in uere

Un quart di milion, tra soldâz e marinârs mericans, 'e son muarz in cheste uere. Une liste ancjemò no completade 'e da ches-c' numars: 122.000 sepulîz in Europe; 41.000 tal Mediterani; 29.000 tal sud-ovest dal Pacific; 11.000 tes isulis. Une buine part dai soldâz muarz 'e vevin domandât di jesi sepulîz cui lôr compagns dongje i lucs di combatiment, ma cumò i parinc' 'e domàndin il loro strapuârt in Americhe.

'E son rivadis 90.000 letaris in tune setemane sole al Ministeri de Uere par chest cont. Tra pôc Esercit e Marine 'e domadaran in une circolâr es famèis qual ch'al sarès il lôr desideri: si crôt che il 70% — tanc' e disin il 95% — 'e rispuindaran: — «Us preìn, mandàinusaj indaûr!» —.

'E coventaran no mancul di 200 milions di dolars di spese pal traspuart dai defonz. Il Congrès al à scugnût intervignî proponint la costruzion di 79 cimitieris nazionai (un par Stât) cun 5.400.000 pues-c' e une spese preventivade di 123 milions di dolars e un massimo di manutenzion di 10 milions ad an.

Par vie di chest progjet, pe prime volte in Americhe si larà cuintri la tradiziòn e l'interès dai zimitieris organizâs des impresis privadis o religjôsis.

Il fisc al fâs il fisco

Si busine a Rome che la contabilitât statâl 'e varà di segnâ par chest an une diferenze passive di plui di 300 miliarz di francs. Ma cui sa mai nuje di sigûr sui conz dal nestri biât Stât? Sigure, invezi, magari cussì no, 'e jé la presentazion dai boletaris des tassis e dai aumenz che vegnin fûr ogni altre dì, cidins, cidins, tanche une volte, cun tune diligenze, e un scrupul che no an confront in nissun'altre ativitât dal guviâr. E i cuntribuens, come simpri, 'e brunturin e pò 'e pàin: almancul cussì tal Nort. Invezi in qualchi sît de Basse Italie al somee che si sedin rifudâz o che almancul 'e fasin dificultâz: e no tant i puars o chei che si cjatin plui intrigâs; ma al pâr che si trâti di personis che an rigjavât biei profiz de uere, e che, pes lôr cundizions, 'e varessin di ricognossi la necessitât sociâl di chestis cuntribuzions. Paraltri i lôr paisans, implantâz te sterpae burocratiche finanziarie dai nestris païs, 'e mostrin un zelo e une diligenze esemplâr tal scuodi ches-c' tribûz tra la nestre int, e une perfete cunvinzion de necessitât che à la nazion che ogniun al sodisfi chest dovê zivil!

Palaquâl noaltris, come il solit, 'o sin i prins a meti la man su chel disgraziât magazen di cjarte-strasse ch'al é il tacuin, magari mastiant tra i dinc' qualchi bramazion di folcs e di saetis.

Ma se, par amôr o par fuarse, 'o pain, 'o varessin ancje un fregul di dirit democratic di fevelâ e di dî, par esempli, al guviâr che sarès ore ch'al liquidâs un pocjs di pensions a tante int dipendent da tanc' ministeris, par vie che nô — te nestre sclete incompetenze — 'o ritegnin che un impiegât ogni 20 abitanz al sedi masse par une nazion ridote in chestis cundizions. E pò dopo, che si tratares di lassâ che si messedi un pôc ogni regjon, cu lis sôs fuarzis, par sgripiâ fûr, magari travasant — sal covente — il vin di une bote masse plene in tun'altre quasi vueide. Ma si à di tignî a menz ch'al è di bant strassâ il vin bon metinlu in tun vassel puzzelent.

E cussì andi sarès tantis di dî: ma lis cjàcaris 'e son simpri cjàcaris, ancje se un murelut di plomp lis inclaude sun tun sfuei di cjarte. Nome quan'che il popul furlan al sarà unît e dacordo, cun dutis lis fuarzis, i zerviei, e i interès, alore si podarà fâsi sintî e fâ rispietâ i afârs di cjase nestre.

PERAULIS DIFIZILIS

Chiste 'e je la spiegazion des peraulis furlanis manco usuâls, che son stadis dopradis in chist sfuej e che no son za stadis spiegadis tai numars precedenz:

Ancestrâl *(dal franzês) ce ch'al rivuarde i viej, i antenâz.*

Ceule *(cjargnel) grande caverne tal cret.*

Flaide *(udinês) il frac, l'abit di zeremònie.*

Flie *(dal todesc) bocognût, fruzzon, sclese.*

Fundulin: *pozzût di aghe ferme e profonde.*

Mazzalizi: *sassinament; tal. omicidio.*

Marèl: *tal. spessore, pezzetto di qualche cosa, di forma regolare.*

Ruvìs: *slac, franament, gravon.*

Sfueat: *pozze o fuesse di aghe ferme; tal. stagno.*

Sgriament: *tal. logoramento.*

Dotor Vitorio Gasparet
Diretor Responsabil
Stamparie Marioni e Sass. Udin